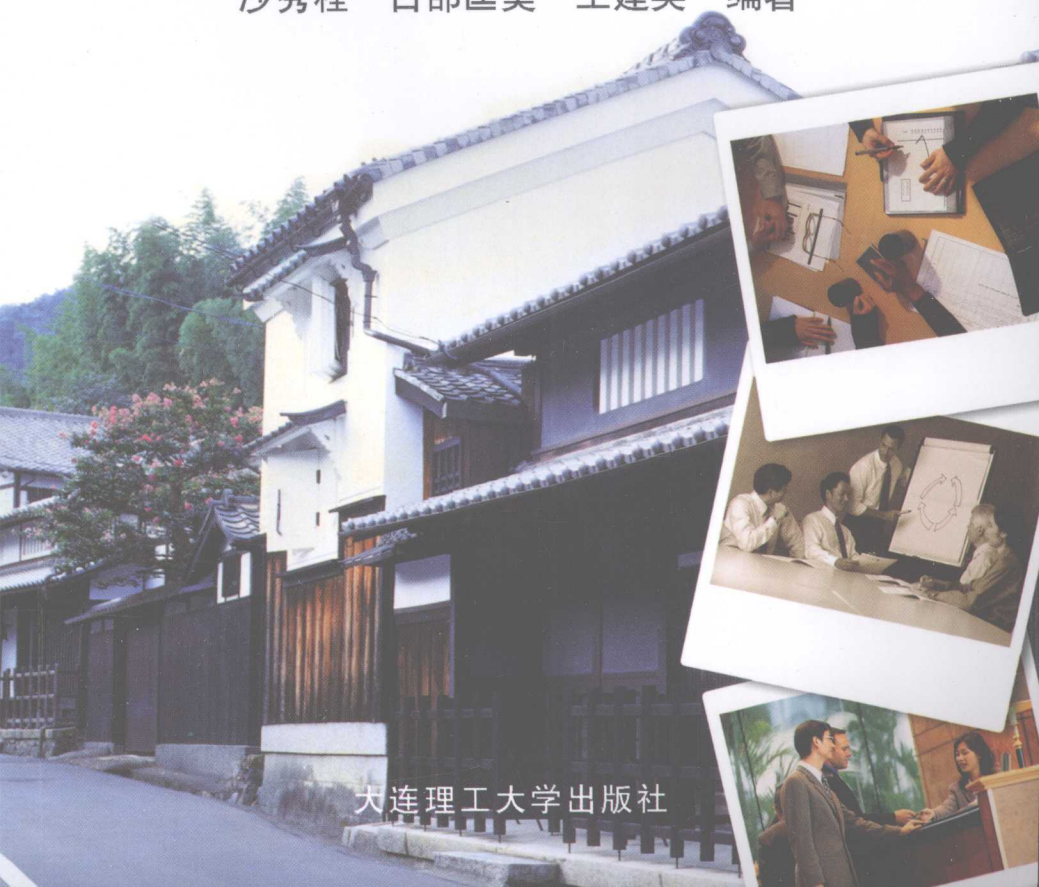


ストーリーから学ぶ日本語表現

# 情景对话 学练标准日语

沙秀程 占部匡美 王建英 编著



大连理工大学出版社

ストーリーから学ぶ日本語表現

圖書在版登記證(CIP)

# 情景对话 学练标准日语

W. H399.2

中国图书馆书号(CIP) 8803(2008) 150021号

沙秀程

编著

占部匡美

王建英

大连理工大学出版社  
地址:大连市软件园路80号 邮编:116023  
电话:0411-84708632 传真:0411-84701166  
E-mail:dlutp@dlutp.cn URL: http://www.dlutp.cn

2008年8月第1版  
160mm×260mm  
1/32 17.5印张  
1/32 17.5印张  
1/32 17.5印张

责任编辑:高 嵩  
封面设计:宋 洁

定价:25.00元

ISBN 958-5-2611-4324-5

大连理工大学出版社

思素語本日語学さへーリーイス

图书在版编目(CIP)数据

情景对话学练标准日语 / 沙秀程, (日) 占部匡美,  
王建英编著. —大连: 大连理工大学出版社, 2008. 8  
ISBN 978-7-5611-4324-7

I. 情… II. ①沙…②占…③王… III. 日语—口语  
IV. H369.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2008)第 120021 号

沙秀程  
美国语言 著

大连理工大学出版社出版

地址: 大连市软件园路 80 号 邮政编码: 116023

发行: 0411-84708842 邮购: 0411-84703636 传真: 0411-84701466

E-mail: dutp@dutp.cn URL: <http://www.dutp.cn>

大连北方博信印刷包装有限公司印刷 大连理工大学出版社发行

幅面尺寸: 140mm×203mm

印张: 7

字数: 176 千字

附件: 光盘 1 张

印数: 1~6000

2008 年 8 月第 1 版

2008 年 8 月第 1 次印刷

责任编辑: 高 颖

责任校对: 刘乃宁 钟宇 文清

封面设计: 宋 蕾

ISBN 978-7-5611-4324-7

定 价: 25.00 元

大连理工大学出版社

# 前言

随着中国经济的日益发展，不仅到日本的留学生连年增加，到日本旅游的中国游客也络绎不绝。初来乍到，难免会在日常生活中遇到许多不便。虽然有关方面的会话书并不少见，但日本社会也在不断发展之中，新鲜事物层出不穷。根据读者的需求，当大连理工大学出版社计划推出一本能体现当代日本社会特色和变化、内容新颖、具有实用性和趣味性的日语会话书时，凭着多年教师生涯那种“好为人师”的热情，也凭着在日本生活了多年的“老资格”，我接下了这个看似简单，做起来却并非想像那么容易的任务。虽然奢想面面俱到，但因为篇幅有限，不可能编成“百科全书”，经过与出版社和编写人员多次探讨，不断取舍，终于定下了本书的 18 篇内容。这些都是尽可能从读者的需求角度挑选，与在日本生活息息相关的 18 个场景，可以说体现了较为鲜明的时代性和实用性。

本书的每篇内容由五个部分组成，即：1 背景介绍、2 场景会话（3 段）、3 要点注释、4 相关表达、5 关联单词。背景介绍扼要地提供了相关场景的最新内容。三段场景会话则都围绕日常生活的衣食住行和人际交往，并尽可能多地提供各种信息。要点注释可以为日语学习者提供进一步学习和巩固的机会，同时也尽可能围绕本篇内容精选每个例句。相关表达及关联单词则是为了让读者能够举一反三，扩大实际使用范围。同时，为了照顾初学者，对日文当用汉字都加注了读音，每部分还配备了中文翻译，以利读者方便使用、加深理解。

在本书的编写过程中,得到了许洁女士、张曼女士、方如伟先生的大力协助,承蒙芳冈政美先生、松尾真由美女士提出了宝贵的意见和建议,大连理工大学出版社王佳玉副社长、编辑高颖老师对本书的编写始终给予了热情的支持和帮助,谨在此表示由衷的感谢。

由于编者水平有限，不足之处在所难免，恳请读者批评指正。

愿本书对日语学习者和到日本旅游、学习、工作的各位读者能有所帮助。

# 目 录

|                         |             |
|-------------------------|-------------|
| 1 入国 入境                 | 1           |
| 1 飛行機の中で                | 2           |
| 2 入国審査                  | 3           |
| 3 税関で                   | 5           |
| ポイント解説                  | 6           |
| 1. 「お（ご）～ください」          | 2. 「どうも」    |
| 3. 「れる」、「られる」、「される」（受身） |             |
| 4. 「に」（格助詞）             | 5. 「～を通して」  |
| 6. 「～ても（でも）いい」          |             |
| 関連表現及び例文                | 9           |
| 「出入国」に関する言葉             | 10          |
| 2 交通 交通                 | 11          |
| 1 リムジンバスに乗る             | 12          |
| 2 路線バスに乗る               | 14          |
| 3 地下鉄の出口で道を聞く           | 15          |
| ポイント解説                  | 17          |
| 1. 「と」（接続助詞）            | 2. 「ので」（助詞） |
| 3. 「ように」                | 4. 「～てしまう」  |
| 5. 「～たことがある」            | 6. 「～によって」  |
| 関連表現及び例文                | 20          |
| 「交通」に関する言葉              | 21          |

### 3 部屋探し 找房子

- 1 不動産屋で ..... 24
- 2 不動産を見に行つて ..... 25
- 3 不動産屋に帰つて ..... 27

#### ポイント解説 ..... 29

- 1. 「お（ご）～です」
- 2. 「～てもらふ」
- 3. 「～かもしれない」
- 4. 「しか」
- 5. 「～ておく」
- 6. 「れる」、「られる」、「できる」（可能）
- 7. 「～として」
- 8. 「わりに」

#### 関連表現及び例文 ..... 33

#### 「部屋探し」に関する言葉 ..... 34

### 4 日本郵便 日本郵政

- 1 通帳を作る ..... 37
- 2 手紙・小包を送る ..... 38
- 3 書留の郵便物を受け取る ..... 40

#### ポイント解説 ..... 41

- 1. 「～しだい」
- 2. 「ことになる」
- 3. 「れる」、「られる」、「される」（尊敬）
- 4. 「する」（自动词）
- 5. 「ほうがいい」
- 6. 「～やすい」

#### 関連表現及び例文 ..... 43

#### 「日本郵便」に関する言葉 ..... 45

### 5 病院 医院

- 1 内科の受付で ..... 47
- 2 診察室で ..... 48

|                          |                     |
|--------------------------|---------------------|
| 3 受付で .....              | 50                  |
| ポイント解説 .....             | 51                  |
| 1. 「お（ご）～する」 .....       | 2. 「なさる」 .....      |
| 3. 「お（ご）～になる」 .....      | 4. 「～がする」（感覚） ..... |
| 5. 「～てはいけない」 .....       | 6. 「別に」 .....       |
| 関連表現及び例文 .....           | 54                  |
| 「病院」に関する言葉 .....         | 55                  |
| 6 買い物 购物 .....           |                     |
| 1 友人と .....              | 58                  |
| 2 デパートで .....            | 59                  |
| 3 電器屋で .....             | 61                  |
| ポイント解説 .....             | 63                  |
| 1. 「～って」 .....           | 2. 「せいぜい」 .....     |
| 3. 「そうだ」（様態） .....       |                     |
| 4. 「う」、「よう」（推量助動詞） ..... |                     |
| 5. 「ばかり」 .....           | 6. 「際（に）」 .....     |
| 関連表現及び例文 .....           | 66                  |
| 「買い物」に関する言葉 .....        | 67                  |
| 7 外食 在外就餐 .....          |                     |
| 1 キャンパス内で .....          | 70                  |
| 2 居酒屋で .....             | 71                  |
| 3 イタリアンレストランで .....      | 73                  |
| ポイント解説 .....             | 75                  |
| 1. 「～に限る」 .....          | 2. 「～だらけ」 .....     |
| 3. 「～抜き」 .....           | 4. 「けど」 .....       |
| 5. 「ついでに」 .....          |                     |

関連表現及び例文..... 77

「外食」に関する言葉..... 78

## 8 契約（携帯電話） 订合同（手机）

1 携帯電話ショップで ..... 81

2 携帯電話のコースの契約をする ..... 82

3 携帯電話の契約変更 ..... 84

ポイント解説..... 86

1. 「ため（に）」

2. 「～てみる」

3. 「～し」（接続助詞）

4. 「～について」

5. 「つもり（だ）」

関連表現及び例文..... 88

「契約（携帯電話）」に関する言葉..... 89

## 9 大学生生活 大学生生活

1 入試課で ..... 92

2 定期試験 ..... 94

3 アルバイト探し ..... 96

ポイント解説..... 98

1. 「やら」

2. 「～ぎみ」

3. 「～たって」

4. 「～つけ」

5. 「なんか」

6. 「～向け」

7. 「うちに」

関連表現及び例文..... 101

「大学生生活」に関する言葉 ..... 102

## 10 会社 公司

1 面接 ..... 106

|                      |                    |
|----------------------|--------------------|
| 2. ある一日 .....        | 107                |
| 3. トラブル .....        | 109                |
| ポイント解説 .....         | 110                |
| 1. 「～に対して」 .....     | 2. 「～ず」 .....      |
| 3. 「使役態＋ていただく」 ..... | 4. 「～っぱなし」 .....   |
| 5. 「なら」 .....        | 6. 「行け」(命令形) ..... |
| 関連表現及び例文 .....       | 113                |
| 「会社」に関する言葉 .....     | 114                |

## 11 依頼 委託

|                        |                  |
|------------------------|------------------|
| 1 大学院の推薦状を書いてもらう ..... | 117              |
| 2 アパートの保証人を依頼する .....  | 118              |
| 3 恋人同士の間で .....        | 120              |
| ポイント解説 .....           | 122              |
| 1. 「～てから」 .....        | 2. 「～にとって」 ..... |
| 3. 「～ないといけない」 .....    | 4. 「ことにする」 ..... |
| 5. 「たびに」 .....         | 6. 「もん」 .....    |
| 関連表現及び例文 .....         | 125              |
| 「依頼」に関する言葉 .....       | 126              |

## 12 レジャー・余暇 休闲・余暇

|                     |                    |
|---------------------|--------------------|
| 1 カラオケボックスで .....   | 129                |
| 2 インターネットカフェ .....  | 130                |
| 3 会社で .....         | 132                |
| ポイント解説 .....        | 133                |
| 1. 「～にする」 .....     | 2. 「恐れがある」 .....   |
| 3. 「～とく(ておく)」 ..... | 4. 「～を中心として」 ..... |
| 5. 「わけ(だ)」 .....    | 6. 「～といい」 .....    |

|          |     |
|----------|-----|
| 関連表現及び例文 | 136 |
|----------|-----|

|                 |     |
|-----------------|-----|
| 「レジャー・余暇」に関する言葉 | 137 |
|-----------------|-----|

### 13 旅行 旅行

|          |     |
|----------|-----|
| 1 目的地の相談 | 140 |
|----------|-----|

|               |     |
|---------------|-----|
| 2 旅行会社のカウンターで | 141 |
|---------------|-----|

|       |     |
|-------|-----|
| 3 旅館で | 143 |
|-------|-----|

|        |     |
|--------|-----|
| ポイント解説 | 145 |
|--------|-----|

|           |           |
|-----------|-----------|
| 1. 「ばかりで」 | 2. 「～てすむ」 |
|-----------|-----------|

|            |         |
|------------|---------|
| 3. 「～かどうか」 | 4. 「さえ」 |
|------------|---------|

|           |                   |
|-----------|-------------------|
| 5. 「ちっとも」 | 6. 「～なくちゃ (なくては)」 |
|-----------|-------------------|

|          |     |
|----------|-----|
| 関連表現及び例文 | 147 |
|----------|-----|

|            |     |
|------------|-----|
| 「旅行」に関する言葉 | 149 |
|------------|-----|

### 14 恋愛・結婚 恋愛・結婚

|             |     |
|-------------|-----|
| 1 大学のキャンパスで | 152 |
|-------------|-----|

|            |     |
|------------|-----|
| 2 広報誌を見ながら | 154 |
|------------|-----|

|          |     |
|----------|-----|
| 3 会社の昼休み | 155 |
|----------|-----|

|        |     |
|--------|-----|
| ポイント解説 | 158 |
|--------|-----|

|         |            |
|---------|------------|
| 1. 「とか」 | 2. 「～といえは」 |
|---------|------------|

|           |            |
|-----------|------------|
| 3. 「～ごとに」 | 4. 「わけがない」 |
|-----------|------------|

|           |  |
|-----------|--|
| 5. 「めったに」 |  |
|-----------|--|

|          |     |
|----------|-----|
| 関連表現及び例文 | 160 |
|----------|-----|

|               |     |
|---------------|-----|
| 「恋愛・結婚」に関する言葉 | 161 |
|---------------|-----|

### 15 拒否 拒絶

|            |     |
|------------|-----|
| 1 新聞の勧誘を断る | 164 |
|------------|-----|

|          |     |
|----------|-----|
| 2 飲み会を断る | 165 |
|----------|-----|

|            |     |
|------------|-----|
| 3 連帯保証人を断る | 167 |
|------------|-----|

ポイント解説.....168

1. 「～に限らず」
2. 「～に関して」
3. 「くらい（ぐらい）」
4. 「～といっても」
5. 「～どころか」

関連表現及び例文.....170

「拒否」に関する言葉.....171

16 ルールとマナー 規則和礼节

- 1 キャンパスで.....175
- 2 電車の中で.....177
- 3 美術館で.....178

ポイント解説.....181

1. 「～である」
2. 「らしい」
3. 「～ながら」
4. 「何しろ」
5. 「～な」（終助詞）
6. 「～てもかまわない」
7. 「～っぽい」

関連表現及び例文.....184

「ルールとマナー」に関する言葉.....185

17 気候 气候

- 1 天気予報.....188
- 2 夏.....189
- 3 冬.....191

ポイント解説.....193

1. 「～から～にかけて」
2. 「べき」
3. 「～なものだ」
4. 「～がる」
5. 「～ではあるまいし」
6. 「～から言うと」

関連表現及び例文.....196

|            |     |
|------------|-----|
| 「気候」に関する言葉 | 197 |
|------------|-----|

## 18 年中行事 传统仪式与活动

|        |     |
|--------|-----|
| 1 お正月  | 199 |
| 2 花火大会 | 201 |
| 3 お歳暮  | 203 |

|        |     |
|--------|-----|
| ポイント解説 | 205 |
|--------|-----|

|             |               |
|-------------|---------------|
| 1. 「～に比べて」  | 2. 「らしい」(接尾词) |
| 3. 「なんとしても」 | 4. 「～ないことはない」 |
| 5. 「～を込めて」  |               |

|          |     |
|----------|-----|
| 関連表現及び例文 | 207 |
|----------|-----|

|              |     |
|--------------|-----|
| 「年中行事」に関する言葉 | 208 |
|--------------|-----|

|                |     |
|----------------|-----|
| コラム 1 ドラッグストア  | 35  |
| 2 電子マネー        | 68  |
| 3 東大授業料無料      | 104 |
| 4 ご当地ストラップ     | 138 |
| 5 人気企業ランキング    | 173 |
| 6 41年ぶりに男子皇族誕生 | 210 |

# 1. 入境

2007 年 11 月 20 日から日本の入国審査が新しく変わりました。新制度の導入のきっかけは 2001 年の同時多発テロです。テロを未然に防止するためのものです。パスポートやビザを提出した後、機械により、写真と指紋の採取を行います。拒否した場合は、入国は許可されません。入国時の指紋採取はアメリカに次いで、世界で 2 ヶ国目です。

自 2007 年 11 月 20 日起，日本的入境审查有了新的变化。新制度的开始源自于 2001 年发生的连续恐怖活动。是为了事先防止恐怖事件的发生。在提交护照和签证以后，要通过机器拍照和留取指纹。如果遭到拒绝则会被禁止入境。继美国之后，日本是世界上第二个入境时留取指纹的国家。

1

ひこうき なか  
飛行機の中で 在机舱内

乗務員：出入国カードはご入用ですか。

乗客：すみません。1枚いただけませんか。

乗務員：中国の方ですか。お名前を、漢字とローマ字の両方で書きください。

乗客：すみませんが、ここの「連絡先」はどう書けばいいですか。

乗務員：宿泊予定の住所またはホテル名を書いてください。

乗客：ここにはこの飛行機の便名を書けばいいんですか。

乗務員：そうですね。CA513 便です。

乗客：はい、分かりました。ありがとうございます。

乗務員：それに、このカードの裏にも記入事項がありますので、書き忘れないでください。

乗客：あつ、本当だ。まったく気づきませんでした。ありがとうございます。

乗務員：他に何かご質問がございましたら、ご遠慮なくどうぞ。

乗客：あ、どうも、ご親切に。

乗務員：有哪位需要入境卡吗？

乗客：对不起，请给我1张好吗？

乗務員：您是中国人吗？请用汉字和罗马字两种文字填写您的

名字。

乘客：对不起，这里的“联系地址”怎么填写？

乘务员：请填写您计划住宿的地方或宾馆名。

乘客：这里写上这班飞机的航班号就行了吗？

乘务员：是的，是 CA513 航班。

乘客：我知道了。谢谢。

乘务员：另外，这张卡片的背面也有要填入的事项，请不要忘记填写。

乘客：啊，真的。我根本没注意，谢谢了。

乘务员：其他还有什么问题的话，请别客气尽管问。

乘客：哦，谢谢您的热心。

## 2 入国審査 入境検査

審査官：パスポートと入国カードをお願いします。

にゆうこくしゃ  
入国者：はい、どうぞ。

審査官：ここに、<sup>しんさかん</sup>両手の人差し指<sup>りょうて ひとさ ゆび</sup>を載せて、画面<sup>がめん</sup>の上<sup>うへ</sup>のカ  
メラ<sup>み</sup>を見てください。

入国者：あ、すみません。左手の人差し指を怪我しているんですが。

審査官：そうですか、じゃ、<sup>なかゆび</sup>中指の<sup>しもん</sup>指紋を採りますので、<sup>と</sup>載<sup>の</sup>せてください。

にゆうこくしゃ  
入国者：はい、わかりました。

審査官：入国の目的は何ですか。

入境者：仕事です。商談のために。

審査官：日本での連絡先が書かれていませんが、どこに滞在しますか。

入境者：ホテルです。旅行社を通して予約したんです。

審査官：じゃ、ここにホテル名を記入してください。

入境者：東京第一ホテルですけど、電話番号はちょっと分かりませんが。

審査官：はい、これで結構です。

審査官：请出示护照和入境卡。

入境人：好的，请看。

審査官：请把双手的食指放在这里，并且看画面上方的照相机。

入境人：啊，对不起，我左手的食指受伤了。

審査官：是吗？那就采中指的指纹，请放在上面。

入境人：好，知道了。

審査官：入境的目的是什么？

入境人：是为工作。为了谈生意。

審査官：你没写在日本的联系地址，打算住在哪里？

入境人：住宾馆，是通过旅行社预订的。

審査官：那请在这里写上宾馆名。

入境人：是东京第一宾馆，但不知道电话号码。

審査官：行，可以了。